



Poznań, ..... 19 PAZ 2011

**WOJEWODA WIELKOPOLSKI**

KN.II-3.431-73/11

Pani  
Agnieszka Tomasz  
Oś. Oświecenia 101/42  
61-212 Poznań

**Wystąpienie pokontrolne**

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego<sup>1</sup> skontrolowano w dniu 21 września 2011 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka francuskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 stycznia 2008 do 31 grudnia 2010 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono, co następuje.

Prowadzone przez Panią repertorium w formie księgi zawiera wszystkie informacje zgodnie z przepisami art. 17 ust. 2 ustawy.

W kontrolowanym okresie odnotowano w repertorium 47 zleceń na rzecz podmiotów prywatnych. W repertorium nie stwierdzono wpisów o wykonaniu lub odmowie wykonania tłumaczeń na rzecz podmiotów wymienionych w art. 15 ustawy.

W związku z powyższym uznaję Pani działalność jako tłumacza przysięgłego za zgodną z obowiązkami jakie narzuca ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Kierownik  
Oddziału Kontrolny

Ag...  
...owska

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

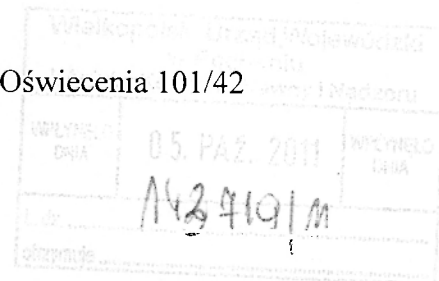
Piotr Florek

<sup>1</sup> Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.

Starszy Specjalista  
Nowakowski  
Damian Nowakowski

al. Niepodległości 16/ 18, 61-713 Poznań, tel. 061-851-55-66, fax 061-854-11-50  
[www.poznan.uw.gov.pl](http://www.poznan.uw.gov.pl), e-mail: [wojewoda.wielkopolski@poznan.uw.gov.pl](mailto:wojewoda.wielkopolski@poznan.uw.gov.pl)

PROTOKÓŁ KONTROLI  
działalności tłumacza przysięgłego – Agnieszki Tomasz, os. Oświecenia 101/42  
61-212 Poznań  
(numer tłumacza TP/62/09)



Kontrolę w dniu 21 września 2011 r. przeprowadził Damian Nowakowski - starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego z dnia 15 września 2011 r. nr 455/11.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz 131 ze zm.).

Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2010 r.

**W trakcie kontroli ustalono, co następuje:**

1. Pani Agnieszka Tomasz jest tłumaczem przysięgłym języka francuskiego i posługuje się pieczęcią tłumacza przysięgłego zawierającą w otoku jej imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka w zakresie którego ma uprawnienia oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych pod nr TP/62/09 co jest zgodne z art. 18 ustawy. *(Akta kontroli str. 9)*
2. Tłumacz przysięgły Pani Agnieszka Tomasz przedstawiła repertorium prowadzone w formie książki zawierające wszystkie informacje zgodnie z przepisami art. 17 ust. 2 ustawy. *(Akta kontroli str. 9-13)*
3. W kontrolowanym okresie odnotowano w repertorium 47 wpisów, w tym:
  - wpisy od poz. 1 z dnia 30.05.2009 r. do poz. 15 z dnia 01.12.2009 r.,
  - wpisy od poz. 1 z dnia 26.01.2010 r. do poz. 32 z dnia 25.11.2010 r.
4. W kontrolowanym okresie nie stwierdzono w repertorium wpisów o wykonaniu lub odmowie wykonania zleceń na rzecz podmiotów wymienionych w art. 15 ustawy.

Poświadczona za zgodność z oryginałem kserokopia części repertorium została dołączona do akt kontroli.



\*WUW110161791\*

 Nowakowski

Tłumacz przysięgły podpisuje i parafuje wszystkie strony protokołu w terminie 7 dni od jego otrzymania.

Tłumaczowi przysięgłemu, przysługuje prawo do:

- zgłoszenia, przed podpisaniem protokołu kontroli, umotywowanych zastrzeżeń do ustaleń zawartych w protokole kontroli. Zastrzeżenia zgłasza się na piśmie do Dyrektora Wydziału Kontroli, Prawnego i Nadzoru w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli,
- odmowy podpisania protokołu kontroli z jednoczesnym złożeniem w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania wyjaśnień przyczyn odmowy.

Odmowa podpisania protokołu kontroli przez tłumacza przysięgłego nie stanowi przeszkody do podpisania protokołu kontroli przez kontrolującego i sporządzenia wystąpienia pokontrolnego.

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego jeden otrzymuje tłumacz przysięgły Pani Agnieszka Tomasz.

Na tym protokół zakończono.

Poznań, 23.09.2011r. <sup>Starszy Specjalista</sup>  
Nowakowski  
Damian Nowakowski  
(miejsce, data i podpis kontrolującego)

Poznań, 30.IX.2011, Tomasz  
(miejsce, data i podpis kontrolowanego)

Potwierdzam odbiór protokołu kontroli

Poznań, 30.IX.2011, Tomasz  
(miejsce, data i podpis kontrolowanego)